Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 19:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I udaremnię\* radę Judy oraz Jerozolimy na tym miejscu, i sprawię, że padną od miecza przed obliczem swoich wrogów oraz z ręki tych, którzy szukają ich duszy, i wydam ich trupy na żer ptactwu niebieskiemu i zwierzynie polnej.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) udaremnię, czasownik ּבָקַק (baqaq) może nawiązywać do symbolicznego rozbicia dzbana, ּבַקְּבֻק (baqbuq). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 79:2</x>; <x>300 14:16</x>; <x>300 16:4</x>; <x>300 25:33</x> [↑](#footnote-ref-3)